

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталия Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 24.10.2024 14:21:41
Уникальный программный ключ:
6b5279da4e034bffe9172e05da3b7b539f609e2

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ
(МГОУ)

Институт лингвистики и межкультурной коммуникации
Факультет романо-германских языков
Кафедра романской филологии

Согласовано управлением организации
и контроля качества образовательной
деятельности

« 10 » 06 2020 г

Начальник управления

/М.А. Миненкова/

Одобрено учебно-методическим советом

Протокол « 10 » 2020 г. № 7

Председатель

/Г.Е. Суслин/



Рабочая программа дисциплины
История французского языка

Направление подготовки
44.03.01 Педагогическое образование

Профиль:
Иностранный язык (английский язык) (немецкий или французский языки)

Квалификация
Бакалавр

Формы обучения
Очная
Очно-заочная

Согласовано учебно-методической
комиссией института лингвистики и
межкультурной коммуникации:

Протокол « 27 » 05 2020 г. № 10

Председатель УМКом

/М.Н. Левченко/

Рекомендовано кафедрой романской
филологии:

Протокол « 14 » 05 2020 г. № 9

Зав. кафедрой

/И.В. Скуратов/

Мытищи
2020

Автор-составитель:
Полякова Наталия Владимировна
Кандидат филологических наук
Доцент

Рабочая программа дисциплины «История французского языка» составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования, утвержденного приказом Минобрнауки России 44.03.01 – Педагогическое образование от 22.02.2018 г. № 121.

Дисциплина «История французского языка» входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений Блока 1 учебного плана, и является элективной дисциплиной.

Дисциплина реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий.

Рецензент:

Скуратов Игорь Владимирович, д.филол.н., профессор, зав. кафедрой романской филологии МГОУ

Год начала подготовки 2020

Согласование с деканом факультета романо-германских языков, реализующего образовательную программу высшего образования.

Декан факультета

/Шабанова В.П./

УП 2018, 2020

СОДЕРЖАНИЕ

1. Планируемые результаты обучения	5
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы	5
3. Объём и содержание дисциплины	6
4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся...	9
5. Фонд оценочных средств для проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине	10
6. Учебно-методическое и ресурсное обеспечение дисциплины	20
7. Методические указания по освоению дисциплины	21
8. Информационные технологии для осуществления образовательного процесса по дисциплине.....	21
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины	23

1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

1.1. Цель и задачи дисциплины

Целями освоения дисциплины «История французского языка» являются:

- углубление и расширение теоретических знаний студентов по истории французского языка;
- ознакомление обучаемых с основными этапами формирования и развития общепольского письменного-литературного языка;
- формирование у студентов интеллектуальной реакции, аналитического мышления при изучении основных процессов и направлений в истории французского языка.

Задачи дисциплины:

- формирование представлений об эволюции форм существования французского языка в ходе его исторического развития;
- ознакомление обучаемых с современными отечественными и зарубежными лингвистическими теориями, способствование их творческому и критическому осмыслению, пониманию студентами сущности дискуссионных проблем, умению соотнести понятийный аппарат изучаемой дисциплины с реальными фактами и явлениями профессиональной деятельности;
- формирование у обучаемых умения творчески использовать полученные теоретические знания в области истории языка для решения практических профессиональных задач.

1.2. Планируемые результаты обучения

В результате освоения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие компетенции:

УК-1

способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

СПК-7

Способен выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту

СПК-8

Владеет основами современной информационной и библиографической культуры, способен работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения профессиональных задач

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Для освоения дисциплины «История французского языка» студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин: «Практический курс первого иностранного языка», «Основы языкознания», «История страны изучаемого языка», «История литературы изучаемого языка».

Освоение дисциплины «История французского языка» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин вариативной части профессионального цикла, прохождения учебно-производственной практики при введении в практику преподавания

элементов учебно-исследовательской работы, а также для бакалаврской выпускной квалификационной работы.

3. ОБЪЁМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Объём дисциплины

Показатель объема дисциплины	Форма обучения	
	Очная	Очно-заочная
Объем дисциплины в зачетных единицах	2	2
Объем дисциплины в часах	72	72
Контактная работа	36,2	28,2
Лекции	12 ¹	12 ²
Практические	24 ³	16 ⁴
Контактные часы на промежуточную аттестацию	0,2	0,2
зачет	0,2	0,2
Самостоятельная работа	28	36
Контроль	7,8	7,8

Промежуточная аттестация – зачет в 4 семестре (очная и очно-заочная формы)

3.2. Содержание дисциплины

По очной форме обучения

Наименование разделов (тем) дисциплины Дисциплины с кратким содержанием	Кол-во часов	
	Лекции	Практические
<i>Тема 1. Французский язык в группе романских языков. Основные этапы развития французского языка (Понятие языковой эволюции, синхронии, диахронии. Проблема происхождения французского языка. Французский язык как один из языков романской группы. Различные принципы классификации романских языков, существующие классификации)</i>	2	1
<i>Тема 2. Исторические условия возникновения романских языков. Основные этапы романизации. Условия романизации Галлии (Романизация римских провинций. Основные этапы романизации. Пути романизации Галлии. Историческая грамматика французского языка и история французского языка: различие задач и методов. Сравнительный анализ «Истории французского языка» М.В. Сергиевского (1947) и «Истории французского языка» Н.А. Катагощиной, М.С. Гурычевой, К.А. Аллендорф (1963) и «Курса истории французского языка» Н.А. Катагощиной, Н.М. Васильевой (1997))</i>	2	1

¹ Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

² Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

³ Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

⁴ Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

Тема 3. Народная латынь, субстраты и суперстраты. Источники изучения народной латыни. Общая характеристика языкового строя народной латыни (Соотношение классической и народной латыни. Проблема единства народной латыни. Особенности звукового состава, грамматического строя и лексики народной латыни.	2	1
--	---	---

Процессы преобразования народной латыни в романские языки. Различные теории происхождения романских языков)		
<i>Тема 4. Народная латынь Галлии после падения Римской империи. Исторические условия и языковые отношения в Галлии в V-VIII вв. (Исторические условия и языковые отношения. Фонетические изменения в народной латыни Северной Галлии. Грамматическая система народной латыни Северной Галлии. Лексика народной латыни Северной Галлии)</i>	2	1
<i>Тема 5. Старофранцузский период (IX-XIII вв.) Первые литературные памятники на французском языке (Основные проблемы истории французского языка. Проблема периодизации. Проблема формирования письменно-литературного языка. Становление фонетической и фонологической системы французского языка. Становление морфологической системы. Основные особенности именной системы: двухпадежное склонение. Причины и факторы, способствующие его исчезновению. Проблемы личных местоимений (субъектных и объектных), их дальнейшее развитие. Основные черты глагольной системы в ранний период существования французского языка: внешняя и внутренняя флексия, особенности употребления времён и наклонений. Развитие аналитических тенденций в системе имени и глагола в процессе исторического развития французского языка. Строй предложения в начальный период существования французского языка, его основные черты. Проблема порядка слов как основного структурного признака предложения. Становление и дальнейшее развитие системы сложного предложения)</i>	1	1
<i>Тема 6. Среднефранцузский период (XIV-XV вв.) (Исторические условия и языковые отношения. Фонетика. Орфография. Грамматический строй французского языка в среднефранцузский период. Лексика)</i>	1	1
<i>Тема 7. Ранненовофранцузский период (XVI в.) (Исторические условия и языковые отношения. Становление французского национального письменно-литературного языка. Проблема нормализации и кодификации языка. Первые французские грамматики. Фонетика. Орфография. Грамматический строй французского языка в ранненовофранцузский период. Лексика)</i>	1	1
<i>Тема 8. Новофранцузский период (XVII-XVIII вв.) (Продолжение процесса нормализации французского национального письменно-литературного языка. Фонетика. Орфография. Грамматический строй французского языка в новофранцузский период. Лексика)</i>	1	1
<i>Тема 9. Лингвистический анализ старофранцузского текста</i>	-	16
Итого:	12⁵	24⁶

По очно-заочной форме обучения

	Кол-во часов
--	---------------------

⁵ Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

⁶ Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

дисциплины Дисциплины с кратким содержанием	Лекции	Практические
<i>Тема 1. Французский язык в группе романских языков. Основные этапы развития французского языка (Понятие языковой эволюции, синхронии, диахронии. Проблема происхождения французского языка. Французский язык как один из языков романской группы. Различные принципы классификации романских языков, существующие классификации)</i>	2	1
<i>Тема 2. Исторические условия возникновения романских языков. Основные этапы романизации. Условия романизации Галлии (Романизация римских провинций. Основные этапы романизации. Пути романизации Галлии. Историческая грамматика французского языка и история французского языка: различие задач и методов. Сравнительный анализ «Истории французского языка» М.В. Сергиевского (1947) и «Истории французского языка» Н.А. Катагощиной, М.С. Гурычевой, К.А. Аллендорф (1963) и «Курса истории французского языка» Н.А. Катагощиной, Н.М. Васильевой (1997))</i>	2	1
<i>Тема 3. Народная латынь, субстраты и суперстраты. Источники изучения народной латыни. Общая характеристика языкового строя народной латыни (Соотношение классической и народной латыни. Проблема единства народной латыни. Особенности звукового состава, грамматического строя и лексики народной латыни. Процессы преобразования народной латыни в романские языки. Различные теории происхождения романских языков)</i>	2	1
<i>Тема 4. Народная латынь Галлии после падения Римской империи. Исторические условия и языковые отношения в Галлии в V-VIII вв. (Исторические условия и языковые отношения. Фонетические изменения в народной латыни Северной Галлии. Грамматическая система народной латыни Северной Галлии. Лексика народной латыни Северной Галлии)</i>	2	1
<i>Тема 5. Старофранцузский период (IX-XIII вв.) Первые литературные памятники на французском языке (Основные проблемы истории французского языка. Проблема периодизации. Проблема формирования письменно-литературного языка. Становление фонетической и фонологической системы французского языка. Становление морфологической системы. Основные особенности именной системы: двухпадежное склонение. Причины и факторы, способствующие его исчезновению. Проблемы личных местоимений (субъектных и объектных), их дальнейшее развитие. Основные черты глагольной системы в ранний период существования французского языка: внешняя и внутренняя флексия, особенности употребления времён и наклонений. Развитие аналитических тенденций в системе имени и глагола в процессе исторического развития французского языка. Строй предложения в начальный период существования французского языка, его основные черты. Проблема порядка слов как основного структурного признака предложения. Становление и дальнейшее развитие системы сложного предложения)</i>	1	1

<i>Тема 6. Среднефранцузский период (XIV-XV вв.) (Исторические условия и языковые отношения. Фонетика. Орфография. Грамматический строй французского языка в среднефранцузский период. Лексика)</i>	1	1
<i>Тема 7. Ранненовофранцузский период (XVI в.) (Исторические условия и языковые отношения. Становление французского национального письменно-литературного языка. Проблема нормализации и кодификации языка. Первые французские грамматики. Фонетика. Орфография. Грамматический строй французского языка в ранненовофранцузский период. Лексика)</i>	1	1
<i>Тема 8. Нововфранцузский период (XVII-XVIII вв.) (Продолжение процесса нормализации французского национального письменно-литературного языка. Фонетика. Орфография. Грамматический строй французского языка в нововфранцузский период. Лексика)</i>	1	1
<i>Тема 9. Лингвистический анализ старофранцузского текста</i>	-	8
Итого:	12⁷	16⁸

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Самостоятельный контроль осуществляется магистрантом в ходе систематического изучения теоретического материала, предусмотренного учебной программой. В случае необходимости соответствующий материал обсуждается с преподавателем в ходе текущих консультаций. Основной формой проверки самостоятельного контроля являются индивидуальные собеседования, выполнение контрольных заданий, написание творческих работ и рефератов, предусмотренных планом самостоятельной работы бакалавров.

Итоговый контроль осуществляется на зачёте/экзамене в соответствии с требованиями, сформулированными в данной рабочей программе.

Методические рекомендации по организации самостоятельной работы студентов

Требования, предъявляемые к магистранту во время контроля результатов выполнения самостоятельной работы:

- осознание цели выполнения каждого конкретного задания;
- знание самой процедуры выполнения задания;
- видеть опору в материале заданий для преодоления трудностей в самостоятельной работе (пользование компьютером).

Условия для самостоятельной работы, как правило, предполагают наличие компьютера.

Домашняя работа чётко разясняется в аудитории, и бакалавры выполняют самостоятельное, общее, либо индивидуальное задание. Время на самостоятельную работу – приблизительно 3 - 4 часа в неделю.

Организация самостоятельной работы связана и с наличием в университетской библиотеке необходимой справочной, научной и методической литературы. Задания к домашней самостоятельной работе четко разясняются и комментируются преподавателем.

Цель систематической самостоятельной работы студентов – усвоение теоретического материала через развитие навыков самостоятельного анализа научного текста по уровням языка в соответствии с программой по дисциплине «История французского языка».

⁷ Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

⁸ Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий

Темы для самостоятельного изучения	Изучаемые вопросы	Кол-во часов	Формы самостоятельной работы	Методическое обеспечение	Форма отчетности
1. “Свод латинских надписей” Теодора Моммзена как источник изучения народной латыни.	Персоналии и ученых, осн. идеи	7/7	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Реферат или доклад, или творческая работа (по выбору)
2. Первые исторические свидетельства и памятники французского языка (постановление Турского собора, Страсбургские клятвы).	Основные характеристики текста	7/7	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Реферат или доклад или творческая работа (по выбору)
3. Теория скрипты и ее влияние на изучение проблемы формирования общепольского письменного литературного языка.	Опыты и исследования 20 в.	7/11	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Реферат или доклад или творческая работа (по выбору)
4. Первые попытки установления орфографических норм польского письменного языка.	Персоналии и ученых, осн. идеи	7/11	Изучение справочной литературы	Словари, учебники, методические пособия, монографии	Реферат или доклад или творческая работа (по выбору)

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

5.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Этапы формирования
УК-1 - Способность осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач	1. Работа на учебных занятиях (лекции и семинарские занятия: Тема 1, Тема 5). 2. Самостоятельная работа (домашние задания – отчет в виде творческой работы) на тему: «“Свод латинских надписей” Теодора Моммзена как источник изучения народной латыни».

СПК-7 - Способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	1. Работа на учебных занятиях (лекции и семинарские занятия): Темы 2-3). 2. Самостоятельная работа (домашние задания и т.д.) Первые исторические свидетельства и памятники французского языка (постановление Турского собора, Страсбургские клятвы). 3. Написание творческих работ (доклады, сообщения, эссе) Темы для обучающихся по выбору 4. Участие в научно-исследовательской работе (написание рефератов по предложенной тематике / подготовка научного доклада, выступление с сообщением на научно-практической конференции по тематике ВКР)
СПК-8 - Владение основами современной информационной и библиографической культуры, способен работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения профессиональных задач	1. Работа на учебных занятиях (лекции и семинарские занятия): Темы 6-7). 2. Написание научного доклада Темы для обучающихся по выбору 3. Участие в научно-исследовательской работе (написание рефератов по предложенной тематике/ выступление с сообщением на научно-практической конференции по тематике ВКР) 4. Написание творческих работ (доклады, сообщения, эссе)

5.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания
УК-1	Пороговый	Работа на занятиях (лекции, семинарские занятия.)	знать: – исторические и лингвистические условия формирования изучаемого языка; уметь: – раскрыть сущность проблемы и показать её разработанности в современной	Текущий контроль Выполнение проверочных тестов Выполнение контрольных заданий Подготовка доклада или	41-60 баллов

			лингвистике; – провести сопоставление с родным языком, а также в случае необходимости показать связь проблемы данной дисциплины с проблемами смежных дисциплин;	реферата	
	Продвинутый	Самостоятельная работа (Выполнение домашних заданий – отчет в виде выполненных упражнений)	<u>владеть:</u> - общетеоретическими вопросами общего и романского языкознания; - организацией действий по формализации лингвистического материала в соответствии с постановленными задачами и с учетом коммуникативной обстановки;	Выполнение всех проверочных тестов Написание творческой работы Выполнение контрольных заданий Научное сообщение на научно-практической конференции Подготовка и публикация научной статьи (в соавторстве)	<u>61-100 баллов</u>
СПК-7	Пороговый	Работа на занятиях (лекции, семинарские занятия.)	<u>знать:</u> – периодизацию истории изучаемого языка, критерии	Текущий контроль Выполнение	41-60 баллов

			периодизации; <u>уметь:</u> – раскрыть сущность проблемы и показать степень её разработанности в современной лингвистике; - охарактеризовать теоретические позиции отдельных лингвистов и дать критическую оценку их концепций;	проверочных тестов Выполнение контрольных заданий Подготовка доклада или реферата	
	Продвинутый	Самостоятельная работа (Выполнение домашних заданий – отчет в виде выполненных упражнений)	<u>владеть:</u> - теоретическими и методологическими основами в области французского языка; - профессиональными навыками и умениями в области обучения французского языка.	Выполнение всех проверочных тестов Написание творческой работы Выполнение контрольных заданий Научное сообщение на научно-практической конференции Подготовка и публикация научной статьи (в соавторстве)	<u>61-100 баллов</u>
СПК-8	Пороговый	Работа на занятиях	<u>Знать:</u> современные	Текущий контроль	41-60 баллов

		(лекции, семинарские занятия.)	отечественные и зарубежные лингвистические теории, способствование их творческому и критическому осмыслению, пониманию студентами сущности дискуссионных проблем, умению соотнести понятийный аппарат изучаемой дисциплины с реальными фактами и явлениями профессиональной деятельности; <u>Уметь:</u> соотнести понятийный аппарат изучаемой дисциплины с реальными фактами и явлениями профессиональной деятельности;	Выполнение проверочных тестов Выполнение контрольных заданий Подготовка доклада или реферата.	
	Продвинутый	Самостоятельная работа (Выполнение домашних заданий – отчет в виде выполненных упражнений)	<u>Владеть:</u> - организацией действий по формализации лингвистического материала в соответствии с постановленными задачами и с учетом коммуникативной обстановки.	Выполнение всех проверочных тестов Написание творческой работы Выполнение контрольных заданий Научное сообщение на научно-	<u>61-100 баллов</u>

				практической конференций	
				Подготовка и публикация научной статьи (в соавторств)	

5.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Примерный список тем творческих работ

- Тема 1. Известные классификации романских языков.
- Тема 2. Возникновение литературных языков в романских странах.
- Тема 3. “Свод латинских надписей” Теодора Моммзена как источник изучения народной латыни.
- Тема 4. Первые исторические свидетельства и памятники французского языка (постановление Турского собора, Страсбургские клятвы).
- Тема 5. Теория этнического субстрата.
- Тема 6. Теория скрипты и ее влияние на изучение проблемы формирования общепанцузского письменно-литературного языка.
- Тема 7. Особенности структуры сложного предложения старофранцузского языка.
- Тема 8. Первые попытки установления орфографических норм французского письменного языка (XIV-XV вв). Роль королевских канцелярий в выработке этих норм.
- Тема 9. Средневековая Франция: исторические события, персоналии, культурное наследие.
- Тема 10. Роль переводчиков в процессе становления французского национального письменно-литературного языка XVI века.
- Тема 11. Французские грамматики как первые попытки кодификации норм общепанцузского письменно-литературного языка.
- Тема 12. Вклад поэтов “Плеяды” в развитие лексики французского письменно-литературного языка.
- Тема 13. Языковые теории Малерба и Вожла как попытки определить нормы общепанцузского литературного языка.

Темы рефератов

- Тема 1. Соотношение культурно-исторических и лингвистических границ в периодизации истории языка.
- Тема 2. Этапы генезиса французского языка. Роль кельтского языка в формировании французского языка.
- Тема 3. Этапы генезиса французского языка. Роль франкского языка в формировании французского языка.
- Тема 4. Причины и основные тенденции фонетической эволюции народной латыни на территории Северной Галлии. Основные источники изучения звукового строя.

Тема 5. Теория скрипты и ее влияние на изучение проблемы формирования общепанцузского письменно-литературного языка.

Тема 6. Варьирование глагольных форм индикатива как особый случай употребления времён во французских скриптах XIII-XIV вв.

Тема 7. Особенности структуры сложного предложения старофранцузского языка.

Тема 8. Деловая письменность в системе старофранцузского языка.

Тема 9. Роль Французской Академии в нормализации французского письменно-литературного языка.

Тема 10. Языковая политика франкоязычных стран на современном этапе.

Контрольные задания

Прочитайте лессу из “Песни о Роланде”, сделайте анализ фрагмента с точки зрения фонетических, грамматических и лексических особенностей.

Текст№1

XXII

Quant ço veit Guenes que ore s'en rit Rollant,
Dunc ad tel doel pur poi d'ire ne fent;
A ben petit que il ne pert le sens,
E dit al cunte: «Jo ne vus aim nient;

E dit al cunte: «Jo ne vus aim nient;
Sur mei avez turnet mals jugement.
Dreiz emperere, veiz me ci en present:
Ademplier voeill vostre comandement».

Текст№2

LV

Carles li magnes ad Espaigne guastede,
Les castels pris, les citez violees.
Ço dit li reis que sa guere out finee.
Vers dulce France chevalchet l'emperere.
Li quenz Rollanz ad l'ensegne fermee,
En sum un tertre cunte le ciel levee.
Franc se herbergent par tute la cuntree,
Païen chevalchent par cez greignurs valees,
Halbercs vestuz et tres bien ...
Healmes lacez e ceintes lur espees,
Escuz as cols et lances adubees
En un bruill par sum les puis remestrent.
Iiii.c. Milie atendent l'ajurnee.
Deus! Quel dulur que li Franceis nel sevent! Aoi.

Образцы тестовых заданий

1. Средний род утрачивается:

- 1) в архаической латыни
- 2) в классической латыни
- 3) в вульгарной латыни

2. Указательное местоимение *il*le латинского языка привело к образованию:
- 1) оборота *il y a*
 - 2) личных местоимений и определенного артикля
 - 3) слова *île*
3. Какой из этих письменных памятников не относится к старофранцузскому периоду?
- 1) Рейхенауские глоссы
 - 2) Надписи, собранные Теодором Моммзеном
 - 3) Кантилена о св. Евлалии
 - 4) Песня о Роланде
 - 5) Страсбургские клятвы
4. Каким было ударение в старофранцузском языке?
- 1) словесным
 - 2) силовым (динамическим)
 - 3) ритмическим, объединяющим слова в ритмические группы
5. В раннестарофранцузских текстах преобладает:
- 1) латинизирующая (этимологическая) орфография
 - 2) фонетическая
 - 3) историческая
 - 4) морфологическая

Список примерных вопросов для зачета (зачет проводится на французском языке)

- 1) Французский язык в группе романских языков.
- 2) Исторические условия возникновения романских языков: основные этапы романизации.
- 3) Условия романизации Галлии: этапы и пути романизации Галлии; население и язык Галлии
- 4) Народная латынь, субстраты и суперстраты.
- 5) Источники изучения народной латыни.
- 6) Особенности произношения народной латыни.
- 7) Грамматический строй народной латыни.
- 8) Лексика народной латыни.
- 9) Народная латынь Галлии после падения Римской империи: исторические условия и языковые отношения в Галлии в V-VIII вв.
- 10) Характеристика языкового строя народной латыни Галлии V-VIII вв.: произношение.
- 11) Характеристика языкового строя народной латыни Галлии V-VIII вв.: грамматический строй.
- 12) Характеристика языкового строя народной латыни Галлии V-VIII вв.: лексика.
- 13) Старофранцузский период: исторические условия и языковое состояние во Франции IX-XIII вв.

- 14) Первые литературные памятники на французском языке.
- 15) Характеристика языкового строя старофранцузского языка: произношение старофранцузского языка.
- 16) Характеристика языкового строя старофранцузского языка: именная система, артикль старофранцузского языка.
- 17) Характеристика языкового строя старофранцузского языка: глагольная система старофранцузского языка.
- 18) Характеристика языкового строя старофранцузского языка: синтаксис старофранцузского языка.
- 19) Характеристика языкового строя старофранцузского языка: лексика старофранцузского языка.
- 20) Общая характеристика языкового состояния в среднефранцузский период (XIV-XV вв.)
- 21) Основные изменения в области произношения во французском языке XIV-XV вв.
- 22) Основные изменения в области морфологии во французском языке XIV-XV вв.
- 23) Основные изменения в области синтаксиса во французском языке XIV-XV вв.
- 24) Основные изменения в области лексики во французском языке XIV-XV вв.
- 25) Место XVI в. в истории французского языка.
- 26) Основные направления в теоретической работе над французским языком в XVI в.
- 27) Общая характеристика изменений во французском языке XVI в.
- 28) Роль XVII-XVIII веков в истории французского языка.
- 29) Основные изменения в произношении в XVII-XVIII вв.
- 30) Основные изменения в морфологии в XVII-XVIII вв.
- 31) Основные изменения в синтаксисе в XVII-XVIII вв.
- 32) Основные изменения в лексике в XVII-XVIII вв.

5.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Шкала соответствия рейтинговых оценок пятибалльным оценкам: 100 – 81- «отлично» (5); 80 – 61 - «хорошо» (4); 60 - 41 - «удовлетворительно» (3); 40 – 21 - «неудовлетворительно» (2), 20 – 0 - «необходимо повторное изучение».

Ответ студента на зачёте оценивается в % с учетом шкалы соответствия рейтинговых оценок пятибалльным оценкам.

Оценка по 5-балльной системе		Оценка по 100-балльной системе	рейтинговая оценка, оценка по системе ECTS
5	отлично	81 – 100	A
4	хорошо	61 - 80	B
3	удовлетворительно	41 - 60	C
2	неудовлетворительно	21 - 40	D
1	необходимо повторное изучение	0 - 20	E

Изучение дисциплины «История французского языка» предусматривает форму отчетности – зачёт в 4 семестре, который включает в себя теоретическую и практическую часть. К практической части зачета следует отнести следующие виды работы, выполненные студентами:

Пороговый уровень:

1. Выполнение тестовых заданий – до 20 баллов
2. Подготовка творческой работы – 15 баллов
3. Подготовка доклада – 15 баллов
4. опрос на практическом занятии – 15 баллов

Продвинутый уровень:

1. Опрос на практическом занятии - 15 баллов
2. Написание реферата – 15 баллов
3. Выполнение всех контрольных работ – 20 баллов
4. Подготовка творческой работы – 20 баллов

Зачёт – 15 баллов

При завершении изучения курса студенты должны обладать знаниями теоретического материала в соответствии с учебной программой дисциплины:

- понимать задачи и методы курса истории французского языка, его связь с другими лингвистическими дисциплинами;
- иметь представление об исследованиях по основным проблемам истории французского языка;
- знать ключевые понятия дисциплины.

Овладение практической частью курса включает умение студентов применять знания при проведении анализа особенностей старофранцузского языка.

Критерии оценки на зачете

Промежуточный контроль осуществляется на зачете в соответствии с требованиями, сформулированными в данной рабочей программе.

При оценке знаний также учитываются:

1. Понимание и степень усвоения теории курса. Уровень знания фактического материала в объеме программы, владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знания основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, его функциональных разновидностей
2. Владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, теоретическими и эмпирическими знаниями в области межкультурной коммуникации, знанием основных различий концептуальной и языковой картин мира носителей русского и изучаемых языков
3. Владение знаниями об особенностях различных регистров общения на разных этапах развития общества

На зачете аттестация проводится по следующим **критериям:**

«Зачтено» (5-10 баллов)

1. Глубокое или же достаточно полное усвоение знаний программного материала (умение выделять главное, существенное).
2. Искрывающее, последовательное, грамотное и логически стройное изложение.
3. Правильность формулировки понятий и закономерностей по данной проблеме либо отсутствие существенных неточностей при формулировке основных понятий.
4. Умелое использование примеров при ответе.
5. Знание авторов-исследователей по данной проблеме.
6. Умение сделать вывод по излагаемому материалу.
7. Безошибочное выполнение практического задания либо с некоторыми единичными ошибками, которые студент исправляет самостоятельно.

«Незачтено» (4 балла и меньше)

1. Незнание значительной части программного материала либо лишь общие знания основного материала без усвоения некоторых существенных положений.

2. Существенные ошибки в процессе изложения основных понятий.
3. Неумение выделить существенное и сделать вывод.
4. Затруднения при приведении примеров, подтверждающих теоретические положения.
5. Неумение соотнести теорию с практикой - неверное выполнение практического задания или неумение выполнить квалифицированный перевод.

Критерии оценки иноязычной речи при ответе студента

Раздел	Параметры оценки результатов	Баллы, вычитаемые за несоответствие параметрам
Устная речь	Адекватность восприятия и обработки прочитанной информации в соответствии с поставленной задачей.	1 (за каждую ошибку)
Письменная речь	Лексическая и грамматическая корректность.	1 (за каждую ошибку)

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Основная литература

1. Скредина Л. М. История французского языка [Текст]: учебник для вузов / Л. М. Скредина, Л. А. Становая. - 3-е изд. - М.: Юрайт, 2013. - 463с.

6.2. Дополнительная литература

1. Катагощина Н.А., Васильева Н.М. Лексико-грамматические и фонетические комментарии к текстам по истории французского языка. – М.: изд-во МОПИ им. Н.Д. Крупской, 1988.
2. Катагощина Н.А., Васильева Н.М. Курс истории французского языка. – М.: Высшая школа, 1997.
3. Сергиевский М.В. Введение в романское языкознание. – М.: Изд-во литературы на иностранных языках, 1954.
4. Васильева Н.М. Структура сложного предложения (на материале французского языка раннего периода). – М.: Высшая школа, 1967.
5. Катагощина Н.А., Гурычева М.С., Аллендорф К.А. История французского языка. – М.: Изд-во литературы на иностранных языках, 1952.
6. Сергиевский М.В. История французского языка. – М.: Изд-во литературы на иностранных языках, 1947.
7. Скредина Л.М., Становая Л.А. История французского языка. М.: Высшая школа, 2001.
8. Brunot F. Histoire de la langue française des origines à 1900. – P.: A. Colin, 1924 (I), 1922 (II), 1966 (III-IV), T. I-V.
9. Cohen M. Histoire d'une langue: le français. P.: Editions Sociales, 1973.
10. Chaurand S. Histoire de la langue française. P.: PUF, 1980.
11. Moignet G. Grammaire de l'ancien français. Morphologie. Syntaxe. - 2e éd. rev. et corr. P.: Klincksieck, 1976.
12. Wagner R. Z. L'ancien français. P.: Larousse, 1974.

СЛОВАРИ

1. Beshерelle M. Dictionnaire National ou dictionnaire universel de la langue française. Plus exact et plus complet que tous les dictionnaires qui existent. – Paris: Editions Garnier frères, 1879. – 1331p.

2. Colin J.- P. Dictionnaire des difficultés du français Lexis / J.-P. Colin. – Paris: Dictionnaire Le Robert, 1985. – 857p.
3. Dictionnaire de la langue française: Lexis / Direction de Jean Dubois ; Rédaction J.-P. Mével, G. Chauveau, S. Hudelot, C. Sobotka-Kannos, D. Morel. – P. : Larousse, 1999. – 2112 p.
4. Grand dictionnaire encyclopédique Larousse. – Paris: Librairie Larousse, 1982.
5. Larousse. Dictionnaire de la langue française. – Paris: Lexis, 1992. – 2109p.
6. Le Petit Robert: Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue français : Version électronique du Nouveau Petit Robert. – Disque optique compact CD-ROM version 1.3. – ®Bruxelles: Bureau van Dijk, Editions Electroniques, 1996.
7. Nouveau dictionnaire des difficultés du français moderne. – Verviers: Duculot, 1996. – 983p.

6.3. Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

www.larousse.fr/encyclopedia

www.universalis.fr

www.linternaute.com/encyclopedia

www.academie-francaise.fr

<http://www.google.com/>

www.linguistlist.org — сайт ассоциации лингвистов: объявления о конференциях, ссылки на ресурсы по разным языкам и разделам лингвистики;

www.prometeus.nsc.ru/guide/guide/sci10.ssi#linguist — ссылки на ресурсы по лингвистике;

isabase.philol.msu.ru — каталог ссылок по лингвистике, словари;

gramota.ru — каталог ссылок по лингвистике, словари, персоналии;

rsl.ru — сайт Российской государственной библиотеки (Москва).

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Левченко М.Н., Митрошенкова Л.В., Ощепкова В.В., Телегин Л.А., Цветкова И.В., Юрышева Н.Г. Методические рекомендации к лекционным занятиям по теоретическим дисциплинам (Протокол УМС МГОУ №7 от 27.03.2017)
2. Шабанова В.П., Левченко М.Н., Ощепкова В.В., Скуратов И.В., Телегин Л.А., Цветкова И.В. Методические рекомендации по проведению семинарских занятий (Протокол УМС МГОУ №5 от 27.03.2017)

8. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Реализация задач данной дисциплины осуществляется с использованием следующих информационных технологий:

1. Мультимедиа-технологии, как демонстративное и иллюстративное средство для изучения нового материала;
 2. Моделирующие и игровые, как средство создания имитации, решения некоторых проблем, ситуационных задач;
 3. Контролирующие, как средство контроля знаний;
 4. Персональный компьютер, как средство самообразования.
- Программно-прикладные электронные средства обеспечивают:
- информационную емкость и документальность;
 - наглядность;
 - демонстративные возможности наиболее важных моментов при изучении дисциплины;

- непрерывность и полноту дидактического цикла процесса обучения при помощи теоретического материала, информационно-поисковой деятельности, имитационного моделирования, осуществления интерактивной обратной связи;
- мотивацию студентов к изучению новой области знаний;
- сокращение времени обучения;
- самостоятельность нахождения нового или справочного материала;
- контролирующие программы (тесты), используемые как при индивидуальном опросе студентов, так и при самоконтроле и самостоятельной работе дома.

Информационно-компьютерные технологии сочетаются с другими педагогическими технологиями:

- проектными технологиями обучения, реализующими личностно-ориентированный подход;
- созданием проекта в виде презентации, которая максимально соответствует цели конкретного занятия или всей теме (авторские презентации, соответствующие индивидуальному стилю, целям и задачам конкретного занятия, логике изложения материала);
- социально-педагогическими тренингами, реализующими психодинамический и социально-адаптированный подход (коммуникативный тренинг, развитие креативности, видеотренинг и т.д.)

В рамках преподавания дисциплины преподаватель использует названные технологии интерактивного обучения на семинарских занятиях и в период проведения производственной практики. На сегодняшний день ведётся работа по организации интерактивного учебного пространства в сети Интернет.

Интерактивные технологии обучения направлены на улучшение психологического климата в группе, установления доверительных отношений сотрудничества, созданию ситуации успеха, укрепление взаимных отношений в группе, способствуют формированию умений работы в команде.

Среди этих форм приоритетными являются дискуссии; ситуационный анализ; метод «мозгового штурма», часто составляющий первый этап разбора ситуации, когда собираются идеи для последующего обсуждения; ролевые игры проблемного характера.

Дискуссии составляют важную часть подготовки специалистов, поскольку направлены на развитие критического мышления. При регулярном использовании в учебном процессе данная технология позволяет существенно повысить уровень коммуникативной компетенции обучаемых

Дискуссии составляют неотъемлемую часть таких современных технологий обучения как ситуационный анализ (case-study), ролевые и деловые игры проблемного характера.

«Мозговой штурм»

Названная технология широко применяется в бизнесе как эффективный способ генерации идей. В литературе встречается также как метод «Дельфи». Представляет собой метод быстрого поиска решений, основанный на их генерации в процессе мозговой атаки, проводимой группой специалистов, и отбора лучшего решения исходя из экспертных оценок. Так при обсуждении проблемы или сложившейся ситуации участники группы в течение короткого периода времени кратко озвучивают свои идеи, все идеи фиксируются (например, на доске) и после того, как все участники группы высказали свои предположения, производится обсуждение наработанного материала, отбирается максимально приемлемый вариант.

Ролевые и деловые игры проблемной направленности

В основе этой технологии лежит идея реализации принципа проблемности в обучении. Таким образом, обучение основывается на получении обучающимися новых знаний, которые они приобретают посредством решения теоретических и практических проблем и задач в

создающихся в силу этого проблемных ситуациях. В основе проблемного обучения лежит процесс мышления.

Использование ролевых и деловых игр, в основе которых лежит проблема, требующая тщательного совместного изучения и проработки в ходе дискуссии на занятиях по стилистике, создаёт основу для совместной учебной / поисковой деятельности, воспитывает у учащихся уважительное отношение друг к другу, способствует развитию культуры ведения дискуссии, творческого поиска решений. Удельный вес занятий проводимых в интерактивных формах составляет не менее 70% аудиторных занятий в соответствии с требованиями ФГОС.

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Для обеспечения данной дисциплины в качестве вспомогательных средств используются: научно-популярная литература, словари (энциклопедические, тезаурусы, аспектные лингвистические, ассоциативные); Интернет-ресурсы; таблицы звуков, схемы классификации звуков и языков, рисунки в качестве вспомогательного материала.

Для обеспечения данной дисциплины на факультете имеются:

- оборудованные аудитории;
- ауд. 33 – видеозал (для просмотра учебных фильмов);
- ауд. 29, 32, 34 – оборудованные компьютерные классы с доступом в Интернет;
- переносные магнитофоны;
- набор аудио- и видеокассет;
- набор аудиозаписей;
- набор видеофильмов;
- общие и специальные словари по русскому и по изучаемым языкам